

# Art. 395



UNI/EN ISO9001 - UNI/EN ISO14000

© 2009 - Fratelli Comunello Spa - All right reserved  
Via Cassola, 64 - 36027 Rosà (VI) - Italy

12/09 Rev. 01

**ITA**

IMPIEGO: Carrello per chiusure industriali.  
TIPO: Carrello a tre ruote con sede per il perno.  
SISTEMA FISSAGGIO CARICO: A fissare tramite perno superiore con sistema antirotazione.  
MATERIALE: Corpo in alluminio pressofuso; perni e cuscinetti in acciaio; ruote in Nylon.  
FINITURA: Corpo verniciato RAL9005, perni in Acciaio zincato elettroliticamente.  
RICICLO: Smettere il materiale secondo le leggi vigenti nel paese di installazione.  
PARTI SOGGETTE AD USURA: Ruote, cuscinetti.  
AVVERTENZE: Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche del prodotto secondo le proprie esigenze. Il costruttore non risponde di modifiche anche parziali del prodotto e le prestazioni dichiarate sono valide solo se si seguono le modalità di installazione eseguite da personale qualificato.  
Il carrello non ha funzione di portata.

CARATTERISTICHE TECNICHE		
	395 DX	395 SX
PESO PEZZO	0.58 Kg	0.58 Kg
PERNO ABBINATO	377G	377G
MONOROTAIA ABBINATA	394	394
CADENZA MANUTENZIONI		
AZIENDA	MAGAZZINO E LUOGO PUBBLICO	
1 ANNO*	6 MESI*	
Verificare l'usura delle ruote e dei cuscinetti.		
Verificare il fissaggio del perno all'interno del carrello.		
*Lo schema riportato è relativo ad un ambiente di lavoro normale (non ambiente marino o particolarmente aggressivo).		

**EN**

USE: Carriage for industrial closures.  
TYPE: 3-wheel carriage with seat for pin.  
LOAD FIXING SYSTEM: For fixing by means of top pin with antirotation system.  
MATERIAL: Body in die-cast aluminium; pins and bearings in steel; wheels in Nylon.  
FINISH: Body painted RAL9005, pins in electrogalvanised steel.  
RECYCLING: Dispose of material in accordance with the current laws in the country of installation.  
PARTS SUBJECT TO WEAR: Wheels, bearings.  
IMPORTANT: The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product as required without notice. The manufacturer declines any liability for even partial modifications to the product, and the declared performance values are valid only if the installation procedures are carried out by qualified personnel.  
The carriage does not have a load bearing function.

TECHNICAL CHARACTERISTICS		
	395 RH	395 LH
WEIGHT OF PART	0.58 Kg	0.58 Kg
COMBINED PIN	377G	377G
COMBINED RAIL	394	394
MAINTENANCE FREQUENCY		
COMPANY	WAREHOUSE OR PUBLIC PLACE	
1 YEAR*	6 MONTHS*	
Check wheel and bearing wear.		
Check fixing of pin inside carriage.		
*The scheme refers to a normal workplace (not marine or particularly aggressive environments).		

Tutte le fotografie, i disegni tecnici e le relative specifiche devono intendersi quale proprietà intellettuale, difesa dalle norme sul diritto d'autore, della ditta Fratelli Comunello Spa. Tutti gli utilizzi non espressamente autorizzati saranno perseguiti giudizialmente. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le variazioni le migliori necessarie senza alcun preavviso. All pictures, technical drawings and related specifications belong to Fratelli Comunello Spa and they are defended by rules of copyright. All uses not expressly authorized will be legally prosecuted. Product specification are subjected to change without notice.

**FRA**

UTILISATION: Chariot pour fermetures industrielles.  
TYPE: Chariot à trois galets avec logement pour le pivot.  
SYSTEME DE FIXAGE CHARGEMENT: A fixer par le pivot supérieur avec système anti-rotation.  
MATIERE: Corps en aluminium moulé sous pression ; pivots et roulements en acier; galets en Nylon.  
FINITION : Corps peint RAL9005, pivots en Acier zingué électrolytiquement.  
RECYCLAGE: Eliminer le matériel selon les lois en vigueur dans le pays d'installation.  
PARTIES SUJETTES A USURE : Galets, roulements.  
AVERTISSEMENT: Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques du produit selon ses propres exigences. Le constructeur ne répond pas des modifications même partielles du produit et les performances déclarées ne sont valables que si l'on respecte les modalités d'installation effectuées par du personnel qualifié  
Le chariot ne fait pas fonction de portée.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		
	395 DX	395 SX
POIDS PIECE	0.58 Kg	0.58 Kg
PIVOT ASSORTI	377G	377G
MONORAIL ASSORTI	394	394
FREQUENCE ENTRETIENS		
ENTREPRISE	DEPOT ET LIEU PUBLIC	
1 AN*	6 MOIS*	
Vérifier l'usure des galets et des roulements.		
Vérifier le fixage du pivot à l'intérieur du chariot.		
* Le schéma se rapporte à un milieu de travail normal (pas un milieu marin ni particulièrement agressif).		

**ESP**

USO: Carretón para cierres industriales.  
TIPO: Carretón de tres ruedas con alojamiento para el perno  
SISTEMA FIJACIÓN CARGA: A fijar mediante perno superior con sistema anti-rotación.  
MATERIAL: Cuerpo de aluminio fundido a presión; pernos y cojinetes de acero; ruedas de Nylon  
ACABADO: Cuerpo barnizado RAL9005; pernos de acero galvanizado por electrolisis  
RECICLAJE: Eliminar el material según las leyes vigentes en el país donde se instala.  
PARTES SUJETAS A DESGASTE: ruedas, cojinetes  
ADVERTENCIAS: El fabricante se reserva el derecho de modificar sin aviso previo las características del producto según sus propias exigencias. El fabricante no responde por modificaciones, inclusive parciales del producto y las prestaciones declaradas son válidas sólo si se siguen las modalidades de instalación realizadas por personal cualificado.  
El carretón no tiene función de aguantar peso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
	395 DX	395 SX
PESO PIEZA	0.58 Kg	0.58 Kg
PERNO ACOPLADO	377G	377G
MONOCARRIL ACOPLADO	394	394
CADENCIA MANTENIMIENTOS		
EMPRESA	ALMACÉN O LUGAR PÚBLICO	
1 AÑO*	6 MESES*	
Verificar el desgaste de las ruedas y de los cojinetes.		
Verificar la fijación del perno en el interior del carretón.		
*El presente esquema es relativo a un ambiente normal de trabajo (no ambiente marino o especialmente agresivo).		

**DE**

GEBRAUCH: Wagen für industrielle Schließsysteme.  
TYP: Wagen mit drei Rollen, mit Sitz für Zapfen.  
SYSTEM ZUR BEFESTIGUNG DER LAST: Mit oberem Zapfen und Drehschutz montieren.  
WERKSTOFF: Gehäuse aus Aluminiumpressteil, Zapfen und Lager aus Stahl, Rollen aus Nylon.  
OBERFLÄCHE: Gehäuse lackiert RAL9005, Zapfen aus elektrolytisch verzinktem Stahl.  
RECYCLING: Entsorgung nach Vorgabe der am Installationsort geltenden Gesetzgebung.  
VERSCHLEISSTEILE: Rollen, Lager.  
WICHTIGE HINWEISE: Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften nach seinem Dafürhalten ohne Vorankündigung zu ändern. Der Hersteller haftet nicht für die am Produkt durchgeführten Änderungen. Die angegebenen Leistungen haben nur dann Gültigkeit, wenn die Installation von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt worden ist.  
Der Wagen ist nicht tragend.

TECHNISCHE DATEN		
	395 DX	395 SX
STÜCKGEWICHT	0.58 kg	0.58 kg
PASSENDER ZAPFEN	377G	377G
PASSENDE EINSCHIENENBAHN	394	394
WARTUNGSPLAN		
FIRMA	LAGER UND ÖFFENTLICHER ORT	
1 JAHR*	6 MONATE*	
Den Verschleiß der Rollen und Lager prüfen.		
Die Befestigung vom Zapfen im Wagen prüfen.		
* Die Angaben beziehen sich auf einen Standort mit normaler Belastung (nicht in der Nähe von Salzwasser oder mit besonders aggressiven Bedingungen).		

**RUS**

ПРИМЕНЕНИЕ: Тележка для промышленных ворот.  
ТИП: Трёхроlikовая тележка с гнездом для оси.  
СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ ГРУЗА: Закрепить с помощью верхней оси с системой противовращения.  
МАТЕРИАЛ: Корпус из литого под давлением алюминия; оси и подшипники из стали, ролики из нейлона.  
ОТДЕЛОЧНАЯ ОБРАБОТКА: Корпус окрашен RAL9005; оси из оцинкованной электролитическим способом стали.  
ПЕРЕРАБОТКА: Переработать материал на основе действующего законодательства страны, где производится монтаж.  
ДЕТАЛИ, ПОДВЕРЖЕННЫЕ ИЗНОСУ: Ролики, подшипники.  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Производитель, при возникновении необходимости, сохраняет за собой право изменять характеристики изделия без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственность за внесение полных или частичных изменений в конструкцию изделия, действительными считаются только те действия, которые были выполнены квалифицированным персоналом и в соответствии с установленными правилами монтажа.  
Тележка не имеет функции грузоподъемности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
	395 DX	395 SX
ВЕС 1 ЕДИНИЦЫ	0.58 Kg	0.58 Kg
СОВМЕСТИМАЯ ОСЬ	377G	377G
СОВМЕСТИМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ	394	394
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ		
ПРЕДПРИЯТИЕ	СКЛАД ИЛИ ОБЩЕСТВЕННОЕ МЕСТО	
1 ГОД*	6 МЕСЯЦЕВ*	
Проверить степень износа роликов и подшипников.		
Проверить крепление оси внутри тележки.		
* Параметры данной таблицы предусмотрены для нормального рабочего помещения (не для объектов вблизи моря или с другими агрессивными факторами).		

Art.	Configuration	Code	Qty	Price
395	dx	503	4	2,300
395	sx	503	4	2,300

